

Księga Jeremiasza

Rozdział 4

4:1	G1437 CONJ Ἐάν Ean	G1994 V-APS-3S ἐπιστραφεῖ epistrafe	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	N-NSM ἦ, ἦ, hi, hi,	G4314 PREP πρός pros	G1473 P-AS με me	G1994 V-FPI-3S ἐπιστραφῆσεται· epistrafesetai;	G1437 CONJ ἐάν ean	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G4022 V-APS-3S περιέλη periele		G3588 T-APN τά ta	G946 N-APN βδελύγματα bdelygmata	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1537 PREP ἐκ ek	G4750 N-GSN στόματος stomatos	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καί kai	G575 PREP ἀπό apo	G3588 T-GSN τοῦ tu
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4383 N-GSN προσώπου prosopu		G1473 P-GS μου mu	G2125 V-APS-3S εὐλαβηθῇ eulabethe	4:2	G2532 CONJ καί kai	G3660 V-FMI-2S ὁμόση omose	G2198 V-PAI-3S Ζῇ Ze	N-NSM ἦ JHWH	G3326 PREP μετά meta	G225 N-GSF ἀληθείας aletheias
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καί kai	G1722 PREP ἐν en	G2920 N-DSF κρίσει krisei	G2532 CONJ καί kai	G1722 PREP ἐν en	G1343 N-DSF δικαιοσύνη, dikaiosyne,	G2532 CONJ καί kai	G2127 V-FAI-3P εὐλογήσουσιν eulogesusin		G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ aute
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1484 N-NPN ἔθνη ethne	G2532 CONJ καί kai	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G134 V-FAI-3P αἰνέσουσιν ainesusin	G3588 T-DSM τῷ to	G2316 N-DSM θεῷ theo	G1722 PREP ἐν en	G2419 N-PRI Ἰερουσαλημ. Ierusalem.	4:3	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3754 CONJ ὅτι hoti	G3592 D-APN τάδε tade	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	N-NSM ἦ JHWH	G3588 T-DPM τοῖς tois	G435 N-DPM ἀνδράσιν andrasin	G2448 N-PRI Ἰουδα Iuda	G2532 CONJ καί kai	G3588 T-DPM τοῖς tois	G2730 V-PAPDP κατοικοῦσιν katokousin	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2419 N-PRI Ἰερουσαλημ Ierusalem		N- V-AAD-2P Νεώσατε Neosate	G1438 D-DPM ἐαυτοῖς heautois	N- N-APN νεώματα neomata	G2532 CONJ καί kai	G3165 ADV μὴ me	G4687 V-AAS-2P σπείριτε speirete	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G173 N-DPF ἀκάνθαις. akanthais.	4:4
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4059 V-APD-2P περιτμήθητε peritmethete		G3588 T-DSM τῷ to	G2316 N-DSM θεῷ theo	G4771 P-GP ὑμῶν hymon	G2532 CONJ καί kai	G4059 V-AMD-2P περιτέμεσθε peritemesthe	G3588 T-ASF τὴν ten	G4641 N-ASF σκληροκαρδίαν sklerokardian	G4771 P-GP ὑμῶν, hymon,	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G435 N-VPM ἄνδρες andres	G2448 N-PRI Ἰουδα Iuda	G2532 CONJ καί kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2730 V-PAPNP κατοικοῦντες katokountes		G2419 N-PRI Ἰερουσαλημ, Ierusalem,	G3165 ADV μὴ me	G1831 V-AAS-3S ἐξέλθῃ ekselthe	G3739 CONJ ὥς hos	G4442 N-NSN πῦρ pyr
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NSM ὁ ho	G2372 N-NSM θυμός thymos	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καί kai	G1572 V-FPI-3S ἐκκαυθήσεται, ekkauthesetai,	G2532 CONJ καί kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G3588 T-NSM ὁ ho	G4570 V-PAPNS σβέσων zbeson	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G575 PREP ἀπό apo	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G4189 N-GSF πονηρίας ponerias	N- N-GPN ἐπιτεδευμάτων epitedeumatōn	G4771 P-GP ὑμῶν. hymon.	4:5	G312 V-AAD-2P Ἀναγγεῖλατε Anangeilate	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G2448 N-PRI Ἰουδα, Iuda,	

G2532 CONJ καὶ kai	G191 V-APD-3S ἀκουσθήτω akustheto	G1722 PREP ἐν en	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ Ierusalem;	G2036 V-AAI-2P εἶπατε eipate	G4591 V-AAD-2P Σημάνατε Semanate	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς ges	
G4536 N-DSF σάλπιγγι salpingi	G2532 CONJ καὶ kai	G2896 V-AAD-2P κεκράξατε kekraksate	G3173 A-ASN μέγα mega;	G2036 V-AAD-2P εἶπατε eipate	G4863 V-APD-2P Συνάχθητε Synachthete	G2532 CONJ καὶ kai	G1525 V-AAS-1P εἰσέλθωμεν eiselthomen	G1519 PREP εἰς eis	
G3588 T-APF τάς tas	G4172 N-APF πόλεις poleis	G3588 T-APF τάς tas	– A-APF τειχήρεις. teichereis.	G353 V-AAPNP ἀναλαμβάνετε analabontes	G5343 V-PAD-2P φεύγετε feugete	G1519 PREP εἰς eis	G4622 N-PRI Σίον Sion;	G4692 V-AAD-2P σπεύσατε speusate	
G3165 ADV μὴ me	G2476 V-AAD-2P στήτε, stete,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2556 A-APN κακά kaka	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1863 V-PAI-1S ἐπάγω epago	G575 PREP ἀπὸ apo	G1005 N-GSM βορρᾶ borra	G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASF συντριβὴν syntriben
G3173 A-ASF μεγάλην. megalen.	G305 V-AAI-3S ἀνέβη anebe	G3023 N-NSM λέων leon	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSF τῆς tes	– N-GSF μάνδρας mandras	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G1842 V-PAPNS ἐξολεθρεύων eksolethreuon	G1484 N-APN ἔθνη ethne	
G1808 V-AAI-3S ἐξῆρεν ekseren	G2532 CONJ καὶ kai	G1831 V-AAI-3S ἐξῆλθεν ekselthen	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSM τοῦ tu	G5117 N-GSM τόπου topu	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-GSN τοῦ tu	G5087 V-AAN θεῖναι theinai	G3588 T-ASF τὴν ten
G1065 N-ASF γῆν gen	G1519 PREP εἰς eis	G2050 N-ASF ἐρήμωσιν, eremosin,	G2532 CONJ καὶ kai	G4172 N-NPF πόλεις poleis	G2507 V-FPI-3P καθαίρεθήσονται kathairethesontai	G3844 PREP παρὰ para	G3588 T-ASN τὸ to	G3165 ADV μὴ me	
G2730 V-PMN κατοικεῖσθαι katoikeisthai	G846 D-APF αὐτάς. autas.	G288 V-PMN κατοικεῖσθαι katoikeisthai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3778 D-DPM τούτοις tutois	G4024 V-AMD-2P περιζώσασθε peridzosasthe	G4526 N-APM σάκκους sakkus	G2532 CONJ καὶ kai	G2875 V-PMD-2P κόπτεσθε koptesthe	G2532 CONJ καὶ kai
G214 V-AAD-2P ἀλαλάξατε, alalaksate,	G1360 CONJ διότι dioti	G3364 ADV οὐκ uk	G654 V-API-3S ἀπεστράφη apestrafe	G3588 T-NSM ὁ ho	G2372 N-NSM θυμὸς thymos	– N-GSM יהוה JHWH	G575 PREP ἀφ' af'	G4771 P-GP ὕμνων. hymon.	G2532 CONJ καὶ kai
G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G1722 PREP ἐν en	G1565 D-DSF ἐκείνη ekeine	G3588 T-DSF τῇ te	G2250 N-DSF ἡμέρα, hemera,	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	– N-NSM יהוה, יהוה, JHWH,	G622 V-FMI-3S ἀπολεῖται apoleitai	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia
G3588 T-GSM τοῦ tu	G935 N-GSM βασιλέως basileos	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G3588 T-GPM τῶν ton	G758 N-GPM ἀρχόντων, archonton,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2409 N-NPM ἱερεῖς hiereis
G1839 V-FMI-3P ἐκστήσονται, ekstesontai,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4396 N-NPM προφῆται profetai	G2296 V-FMI-3P θαυμάσονται. thaumasontai.	G2296 V-FMI-3P θαυμάσονται. thaumasontai.	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-1S εἶπα eipa	G3588 INJ Ὡ O	G1203 N-VSM δέσποτα despota

N-VSM יהי, יהי,	G685 PRT אַרָּא ara	G1065 PRT גַּע ge	G538 V-PAPNS אַפּאָטוֹן apaton	G538 V-AAI-2S הִפָּאִתְּהָסָא epatesas	G3588 T-ASM תּוֹן ton	G2992 N-ASM לֹאֹן laon	G3778 D-ASM תּוֹתוֹן tuton	G2532 CONJ כַּיִּ kai	G3588 T-ASF תֵּן ten	
G2419 N-PRI יִירוּשָׁאִלַּיִם Ierusalem	G3004 V-PAPNS לֵגוֹן legon	G1515 N-NSF עִירֵינָה Eirene	G1510 V-FMI-3S עֵסֵאִי estai	G4771 P-DP הִמִּין, hymin,	G2532 CONJ כַּיִּ kai	G2400 INJ יִדּוּ idu	G680 V-ANI-3S הִפְסָאֵתוֹ hepsato	G3588 T-NSF הֵ he	G3162 N-NSF מַחֲרָאִירָא machaira	
G2193 PREP עַד heos	G3588 T-GSF תֵּס tes	G5590 N-GSF פְּסַיְכִים psyches	G846 D-GPM אוֹתוֹן. auton.	4:11	G1722 PREP עֵן en	G3588 T-DSM תּוֹ to	G2540 N-DSM כַּיִּרּוֹ kairo	G1565 D-DSM עֵכֵינּוֹ ekeino	G2046 V-FAI-3P עִרּוּסִין erusin	G3588 T-DSM תּוֹ to
G2992 N-DSM לֹאֹ lao	G3778 D-DSM תּוֹתוֹ tuto	G2532 CONJ כַּיִּ kai	G3588 T-DSF תֵּ te	G2419 N-PRI יִירוּשָׁאִלַּיִם Ierusalem	G4151 N-NSN פְּנֵעֻמָּא Pneuma	– N-GSF פְּלָנִהֲסֵעוֹס planeseos	G1722 PREP עֵן en	G3588 T-DSF תֵּ te	G2048 N-DSF עֵרֵמּוֹ, eremo,	
G3598 N-NSF הוֹדוֹס hodos	G3588 T-GSF תֵּס tes	G2364 N-GSF תְּיָגָטְרוֹס thygatros	G3588 T-GSM תּוֹ tu	G2992 N-GSM לֹאֹ lau	G1473 P-GS מוֹ mu	G3364 ADV עוֹכ uk	G1519 PREP עִיס eis	G2513 A-ASN כַּתְּהָרֹן katharon	G3761 CONJ עוֹד ud	G1519 PREP עִיס eis
G40 A-ASN הַגִּיּוֹן. hagion.	4:12	G4151 N-ASN פְּנֵעֻמָּא pneuma	– N-GSF פְּלִירוֹסֵעוֹס pleroseos	G1854 V-FAI-3S הִקְסֵי heksei	G1473 P-DS מוֹי; moi;	G3568 ADV נִינּ nyn	G1161 PRT דֵּ de	G1473 P-NS עִגּוֹ ego	G2980 V-PAI-1S לֹאֹ lalo	
G2917 N-APN כְּרִימָאֵתָא krimata	G4314 PREP פְּרוֹס pros	G846 D-APM אוֹתוֹי. autus.	4:13	G2400 INJ יִדּוּ idu	G3739 CONJ עוֹס hos	G3507 N-NSF נֶעֱפֵלֵי nefele	G305 V-FMI-3S אַנַּבֶּשֶׁתַּי, anabesetai,	G2532 CONJ כַּיִּ kai	G3739 CONJ עוֹס hos	– N-NSF כַּתְּאִיגִיס kataigis
G3588 T-NPN תָּא ta	G716 N-NPN אַרְמָאֵתָא harmata	G846 D-GSM אוֹתוֹי, autu,	– A-NPMC כּוּפּוֹתֵרֹי kufoteroi	G105 N-GPM אַעֲתוֹן aeton	G3588 T-NPM הוֹי hoi	G2462 N-NPM הִפּוֹי hippoi	G846 D-GSM אוֹתוֹי; autu;	G3759 INJ עוֹאִי uai	G1473 P-DP הִמִּין, hemin,	
G3754 CONJ הוֹתִי hoti	G5003 V-PAI-1P תַּלַּאִיפּוֹרּוּמֵן. talaiporumen.	4:14	G637 V-PAD-2S אַפּוֹפִלְנֵע apoplyne	G575 PREP אַפּוֹ apo	G2549 N-GSF כַּקִּיאַס kakias	G3588 T-ASF תֵּן ten	G2588 N-ASF כַּרְדִּיאַן kardian	G4771 P-GS סוּ, su,	G2419 N-PRI יִירוּשָׁאִלַּיִם, Ierusalem,	
G2443 CONJ הִינָּה hina	G4982 V-APS-2S סוֹתְהִיס; sothes;	G2193 PREP עַד heos	G4218 ADV פּוֹתֵע pote	G5225 V-FAI-3P הִפָּרְקוּסִין hyparksusin	G1722 PREP עֵן en	G4771 P-DS סוֹי soi	G1261 N-NPM דִּיאֻלֹּגִיסְמוֹי dialogismoi	G4192 N-GPM פּוֹנוֹן ponon	G4771 P-GS סוּ; su;	
4:15	G1360 CONJ דִּיּוֹתִי dioti	G5456 N-NSF פּוֹנֵה fone	G312 V-PAPGS אַנַּגֶּלֶלֹּנְתוֹס anangellontos	G1537 PREP עֵכ ek	– N-PRI דַּאן Dan	G1854 V-FAI-3S הִקְסֵי, heksei,	G2532 CONJ כַּיִּ kai	G191 V-FPI-3S אַקוּסְתְּהֵשֶׁתַּי akusthesetai	G4192 N-NSM פּוֹנוֹס ponos	
G1537 PREP עֵכְס eks	G3735 N-GSN עוֹרוֹס orus	G2187 N-PRI עִפְרַיִם. Efraim.	4:16	G363 V-AAD-2P אַנַּמְנֶשֶׁאֲתֵע anamnesate	G1484 N-APN עֵתְּנֵה ethne	G2400 INJ יִדּוּ Idu	G1854 V-PAI-3P הִקְאִסִין; hekasin;	G312 V-AAD-2P אַנַּגֶּעִילַתֵע anangeilate	G1722 PREP עֵן en	

G2419 N-PRI Ιερουσαλημ Ierusalem	G4963 N-NPF Συστροφαι Systrofaí	G2064 V-PMI-3P ἔρχονται erchontai	G1537 PREP ἐκ ek	G1065 N-GSF γῆς ges	G3113 ADV μακρόθεν makrothen	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAI-3P ἔδωκαν edokan	G1909 PREP ἐπὶ epi		
G3588 T-APF τὰς tas	G4172 N-APF πόλεις poleis	G2448 N-PRI Ιουδα Iuda	G5456 N-ASF φωνὴν fonen	G846 D-GPF αὐτῶν. auton.	4:17	G3739 CONJ ὥς hos	G5442 V-PAPNP φυλάσσοντες fylassontes	G68 N-ASM ἀγρὸν agron	G1096 V-AMI-3P ἐγένοντο egenonto	
G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-ASF αὐτήν auten	G2945 N-DSM κύκλω, kyklo,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G272 V-AAI-2S ἡμέλησας, emelesas,	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	N-NSM πῆλ’. pēl’.	4:18	G3588 T-NPF αἱ hai	G3598 N-NPF ὁδοί hodoi
G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPN τὰ ta	N-NPN ἐπιτηδεύματά epitedeumata	G4771 P-GS σου su	G4160 V-AAI-3P ἐποίησαν epoiesan	G3778 D-APN ταῦτά tauta	G4771 P-DS σοι· soi;	G3778 D-NSF αὕτη haute	G3588 T-NSF ἡ he	
G2549 N-NSF κακία kakia	G4771 P-GS σου, su,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G4089 A-NSF πικρά, pikra,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G680 V-ANI-3S ἤψατο hepsato	G2193 PREP ἔως heos	G3588 T-GSF τῆς tes	G2588 N-GSF καρδίας kardias	G4771 P-GS σου. su.	4:19
G3588 T-ASF τὴν ten	G2836 N-ASF κοιλίαν koilian	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-ASF τὴν ten	G2836 N-ASF κοιλίαν koilian	G1473 P-GS μου mu	N-PAI-1S ἀλγῶ, algo,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	G145 N-APN αἰσθητήρια aistheteria	G3588 T-GSF τῆς tes
G2588 N-GSF καρδίας kardias	G1473 P-GS μου· mu;	N-PAI-3S μαιμάσσει maimassei	G3588 T-NSF ἡ he	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G1473 P-GS μου, mu,	G4682 V-PMI-3S σπαράσσεται sparassetai	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G1473 P-GS μου, mu,	
G3364 ADV οὐ u	G4623 V-FMI-1S σιωπήσομαι, siopesomai,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G5456 N-ASF φωνὴν fonen	G4536 N-GSF σάλπιγγος salpingos	G191 V-AAI-3S ἤκουσεν ekusen	G3588 T-NSF ἡ he	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G1473 P-GS μου, mu,	G2906 N-ASF κραυγὴν kraugen	
G4171 N-GSM πολέμου. polemu.	4:20	G2532 CONJ καὶ kai	G5004 N-ASF ταλαιπωρίαν talaiporian	N-ASM συντριμμὸν syntrimmon	G1941 V-PMI-3S ἐπικαλεῖται, epikaleitai,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G5003 V-RAI-3S τεταλαιπώρηκεν tetalaiporeken	G3956 A-NSF πάσα pasa		
G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ· ge;	G869 ADV ἄφνω afno	G5003 V-RAI-3S τεταλαιπώρηκεν tetalaiporeken	G3588 T-NSF ἡ he	G4633 N-NSF σκινὴ, skene,	G1288 V-API-3P διεσπάσθησαν diespasthesan	G3588 T-NPF αἱ hai	G1193 N-NPF δέρρεις derreis	G1473 P-GS μου. mu.	
4:21	G2193 PREP ἕως heos	G4218 ADV πότε pote	G3708 V-FMI-1S ὀψομαι opsomai	G5343 V-PAPAP φεύγοντας feugontas	G191 V-PAPNS ἀκούων akuon	G5456 N-ASF φωνὴν fonen	G4536 N-GPF σαλπίγγων; salpingon;	4:22	G1360 CONJ διότι dioti	
G3588 T-NPM οἱ hoi	G2233 V-PMPNP ἡγούμενοι hegumenoi	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ lau	G1473 P-GS μου mu	G1473 P-AS ἐμὲ eme	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-YAI-3P ἤδεισαν, edeisan,	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G878 A-NPM ἄφρονές afrones	

G1510 V-PAI-3P εἰσιν eisin	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G4908 A-NPM συνετοί· synetoi;	G4680 A-NPM σοφοί sofoi	G1510 V-PAI-3P εἰσιν eisin	G3588 T-GSN τοῦ tu	G2554 V-AAN κακοποιῆσαι, kakopoiesai,	G3588 T-ASN τὸ to	G1161 PRT δὲ de	
G2570 ADV καλῶς kalos	G4160 V-AAN ποιῆσαι poiesai	G3364 ADV οὐκ uk	G1921 V-AAI-3P ἐπέγνωσαν. epgnosan.	4:23	G1914 V-AAI-1S ἐπέβλεψα epeblepsa	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν, gen,	G2532 CONJ καὶ kai	G2400 INJ ἰδοὺ idu
G3762 A-ASN οὐθέν, uthen,	G2532 CONJ καὶ kai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανόν, uranon,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G3588 T-NPN τὰ ta	G5457 N-NPN φῶτα fota	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu;
4:24	G3708 V-AAI-1S εἶδον eidon	G3588 T-APN τὰ ta	G3735 N-APN ὄρη, ore,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G5141 V-PAPNP τρέμοντα, tremonta,	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-APM πάντας pantas	G3588 T-APM τοὺς tus	
G1015 N-APM βουνούς bunus	G5015 V-PAPAP ταρασσομένους· tarassomenus;	4:25	G1914 V-AAI-1S ἐπέβλεψα, epeblepsa,	G2532 CONJ καὶ kai	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G444 N-NSM ἄνθρωπος, anthropos,	G2532 CONJ καὶ kai	
G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G4071 N-NPN πετεινὰ peteina	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3772 N-GSM οὐρανοῦ uranu	G4422 V-IMI-3S ἐπτοεῖτο· eptoeito;	4:26	G3708 V-AAI-1S εἶδον, eidon,	G2532 CONJ καὶ kai	G2400 INJ ἰδοὺ idu	
G3588 T-NSM ὁ ho	— N-NSM Κάρμηλος Karmelos	G2048 N-NSF ἐρημος, eremos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NPF πᾶσαι pasai	G3588 T-NPF αἱ hai	G4172 N-NPF πόλεις poleis	— V-RPPNP ἐμπεπυρισμέναι empepyrismenai	G4442 N-DSN πυρὶ pyri	G575 PREP ἀπὸ apo	
G4383 N-GSN προσώπου prosopu	— N-GSM ἡ, ἡ, hi, hi,	G2532 CONJ καὶ kai	G575 PREP ἀπὸ apo	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G3709 N-GSF ὀργῆς orges	G2372 N-GSM θυμοῦ thymu	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G853 V-API-3P ἠφανίσθησαν. efanisthesan.	4:27	
G3592 D-APN τάδε tade	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	— N-NSM ἡ, ἡ JHWH	G2048 N-NSF Ἔρημος Eremos	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G3956 A-NSF πᾶσα pasa	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ, ge,	G4930 N-ASF συντέλειαν syntelean	G1161 PRT δὲ de	
G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G4160 V-FAI-1S ποιήσω. poieso.	4:28	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3778 D-DPM τούτοις tutois	G3996 V-PAD-3S πενθεῖτω pentheito	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ, ge,	G2532 CONJ καὶ kai	
— V-AAD-3S συσκοτάσω syskotasato	G3588 T-NSM ὁ ho	G3772 N-NSM οὐρανὸς uranos	G509 ADV ἄνωθεν, anohen,	G1360 CONJ διότι dioti	G2980 V-AAI-1S ἐλάλησα elalesa	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G3340 V-FAI-1S μετανοήσω, metanoeso,		
G3729 V-AAI-1S ὥρμησα hormesa	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G654 V-FAI-1S ἀποστρέψω apostrepso	G575 PREP ἀπ’ ap’	G846 D-GSF αὐτῆς. autes.	4:29	G575 PREP ἀπὸ apo	G5456 N-GSF φωνῆς fones	G2460 N-GSM ἱππέως hippeos	G2532 CONJ καὶ kai

– V-RPPGS ἐντεταμένου entetamenu	G5115 N-GSN τόξου toksu	G402 V-AAI-3S ἀνεχώρησεν anechoresen	G3956 A-NSF πάσα pasa	G5561 N-NSF χώρα· chora;	– V-AAI-3P εἰσέδυσαν eisedysan	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τὰ ta	G4693 N-APN σπήλαια spelaia	G2532 CONJ καὶ kai
G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τὰ ta	– N-APN ἄλση alse	G2928 V-API-3P ἐκρύβησαν ekrybesan	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APF τάς tas	G4073 N-APF πέτρας petras	G305 V-AAI-3P ἀνέβησαν· anebesan;	G3956 A-NSF πάσα pasa
G4172 N-NSF πόλις polis	G1459 V-API-3S ἐγκατελείφθη, enkateleifthe,	G3364 ADV οὐ u	G2730 V-PAI-3S κατοικεῖ katoikei	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DPF αὐταῖς autais	G444 N-NSM ἄνθρωπος. anthropos.	4:30	G2532 CONJ καὶ kai	G4771 P-NS σύ sy
G5100 I-ASN τί ti	G4160 V-FAI-3S ποιήσεις, poieseis,	G1437 CONJ ἐάν ean	G4016 V-AMS-2S περιβάλη peribale	G2847 A-ASM κόκκινον kokkinon	G2532 CONJ καὶ kai	G2885 V-AMS-2S κοσμήση kosmese	G2889 N-DSM κόσμῳ kosmo	G5557 A-DSM χρυσῷ chryso	G2532 CONJ καὶ kai
G1437 CONJ ἐάν ean	G1472 V-AMS-2S ἐγχρίση enchrise	– N-DSN στίβι stibi	G3588 T-APM τοὺς tus	G3788 N-APM ὀφθαλμούς ofthalmus	G4771 P-GS σου; su;	G1519 PREP εἰς eis	G3155 ADV μάτην maten	G3588 T-NSM ὁ ho	– N-NSM ὥραισμός horaismos
G4771 P-GS σου· su;	G683 V-AMI-3P ἀπώσαντό aposanto	G4771 P-AS σε se	G3588 T-NPM οἱ hoi	– N-NPM ἐρασταί erastai	G4771 P-GS σου, su,	G3588 T-ASF τὴν ten	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen	G4771 P-GS σου su	G2212 V-PAI-3P ζητοῦσιν. zetusin.
G3754 CONJ ὅτι hoti	G5456 N-ASF φωνὴν fonen	G3739 CONJ ὥς hos	G5605 V-PAPGS ὠδινούσης odinuses	G191 V-AAI-1S ἤκουσα, ekusa,	G3588 T-GSM τοῦ tu	G4726 N-GSM στεναγμοῦ stenagmu	G4771 P-GS σου su	G3739 CONJ ὥς hos	
– V-PAPGS πρωτοτοκουσης, prototokuses,	G5456 N-NSF φωνή fone	G2364 N-GSF θυγατρός thygatos	G4622 N-PRI Σιων· Sion;	G1590 V-FPI-3S ἐκλυθήσεται eklythesetai	G2532 CONJ καὶ kai	G3935 V-FAI-3S παρήσει paresei	G3588 T-APF τάς tas	G5495 N-APF χεῖρας cheiras	
G846 D-GSF αὐτῆς autes	– INJ Οἴμμοι Oimmoi	G1473 P-NS ἐγώ, ego,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1587 V-PAI-3S ἐκλείπει ekleipei	G3588 T-NSF ἢ he	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G1473 P-GS μου mu	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DPM τοῖς tois
G337 V-RMPDP ἀνηρημένους. aneremenois.									

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).